

- b) um einen Zahlungsüberhang abzudecken, der durch Saisonbedingungen oder andere Umstände der Produktion und des Absatzes der Waren hervorgerufen wird. Die Höhe dieses Kredites und seine Laufzeit werden durch den Bankrat auf der Grundlage der Pläne für die Zahlungseingänge und -ausgänge, die sich aus dem Export- und Importplan ergeben, und anderer Geschäftsoperationen bestimmt. Dieser Kredit wird mit einer Laufzeit im Rahmen des Kalenderjahres gewährt;
- c) um einen zeitweiligen überplanmäßigen Zahlungsüberhang abzudecken, der durch Verzögerung der Warenlieferungen gegenüber den Lieferfristen hervorgerufen wird. Dieser Kredit wird auf Beschluß des Bankrates mit einer Laufzeit bis zum Ende des Kalenderjahres und zu erhöhten Zinssätzen gewährt. Gleichzeitig mit der Bereitstellung dieses Kredites informiert die Bank die Abkommenspartner entsprechend Artikel VII des vorliegenden Abkommens;
- d) für Operationen in Verbindung mit einer Erweiterung des Warenaustausches über die zwischen den Abkommenspartnern vereinbarten Warenkontingente hinaus mit einer Laufzeit bis zum Ende des folgenden Jahres;
- e) für den Ausgleich der Zahlungsbilanz auf Grund zeitweiliger Schwierigkeiten im Warenaustausch einzelner Länder. Dieser Kredit wird in Ausnahmefällen auf Beschluß des Bankrates gewährt. Die Laufzeit eines solchen Kredites wird durch den Bankrat unter Berücksichtigung der konkreten Bedingungen festgelegt, wobei die Frist jedoch nicht den Zeitraum bis zum Ende des folgenden Jahres übersteigen darf;
- f) für den gemeinsamen Bau, die Rekonstruktion und Nutzung von Industriebetrieben und anderen Objekten. Dieser Kredit wird aus Mitteln gewährt, die von den interessierten Ländern bereitgestellt werden.

Für die Inanspruchnahme von Krediten werden Zinsen erhoben. Die Zinssätze werden durch den Bankrat je nach Art und Laufzeit des Kredites und ausgehend von der Notwendigkeit des Anreizes zur sparsamen Verwendung der Geldmittel und zur Sicherung der Rentabilität der Bank differenziert festgelegt.

Der Verrechnungskredit kann auf Beschluß des Bankrates ohne Berechnung von Zinsen gewährt werden; unter Berücksichtigung der Besonderheiten des Warenaustausches einzelner Länder kann auch der Kredit für Saisonbedürfnisse ohne Berechnung von Zinsen gewährt werden, wobei jedoch die Gesamthöhe der zinsfreien Kredite drei Prozent des jährlichen Warenumsatzes des betreffenden Landes mit den anderen Mitgliedsländern der Bank nicht übersteigen darf.

- b) для покрытия превышения платежей над поступлениями, вызванного сезонными и другими условиями производства и реализации товаров. Размер такого кредита и сроки его погашения определяются Советом Банка на основании планов поступлений и платежей, вытекающих из плана экспорта и импорта товаров, и других операций. Этот кредит предоставляется на срок в пределах календарного года;
- в) для покрытия временного сверхпланового превышения платежей над поступлениями, вызванного задержкой поставок товаров против установленных сроков. Этот кредит предоставляется по решению Совета Банка с погашением до конца календарного года и по более высоким процентным ставкам. Одновременно с предоставлением такого кредита Банк информирует Договаривающиеся Стороны в соответствии со статьей VII настоящего Соглашения;
- г) для операций, связанных с расширением товарооборота сверх согласованных между Договаривающимися Сторонами товарных контингентов, на срок до конца следующего года;
- д) для выравнивания платежного баланса в связи с временными затруднениями в товарообороте отдельных стран. Этот кредит предоставляется в исключительных случаях по решению Совета Банка, причем срок погашения такого кредита определяется Советом Банка в зависимости от конкретных условий, но на срок не свыше чем до конца следующего года;
- е) для совместного строительства, реконструкции и эксплуатации промышленных предприятий и других объектов. Этот кредит предоставляется за счет ресурсов, выделяемых заинтересованными странами.

За пользование кредитами взимаются проценты. Размер процентных ставок устанавливается Советом Банка дифференцированно в зависимости от вида и срока кредита и исходя из необходимости стимулировать экономное использование денежных средств и обеспечивать рентабельность Банка.

По решению Совета Банка расчетный кредит может предоставляться без начисления процентов; с учетом особенностей товарооборота отдельных стран, без начисления процентов может предоставляться также кредит на сезонные нужды, с тем однако, чтобы общий размер беспроцентных кредитов не превышал трех процентов годового товарооборота соответствующей страны со странами-членами Банка.